**IZJAVA RADI UTVRĐIVANJA STATUSA FUNKCIONERA STVARNOG VLASNIKA**
***STATEMENT FOR ESTABLISHING THE STATUS OF THE OFFICIAL OF THE BENEFICIAL OWNER(S)***

U skladu sa Zakonom o sprečavanju pranja novca i finansiranja terorizma ("Sl. glasnik RS", br. 113/2017), Odlukom o smernicama za primenu odredaba Zakona o sprečavaju pranja novca i finansiranju terorizma za obveznike nad kojima Narodna banka Srbije vrši nadzor ("Sl. glasnik RS", br. 13/2018) i Smernicama za procenu rizika od pranja novca i finansiranja terorizma i primenu Zakona o sprečavanju pranja novca i finansiranju terorizma za obveznike u nadležnosti Komisije za hartije od vrednosti, Banka kao obveznik je dužna da utvrdi da li je stvarni vlasnik klijenta pravnog lica funkcioner.

*In accordance with the Law on the Prevention of Money Laundering and Financing of Terrorism ("Official Gazette of the Republic of Serbia" No. 113/2017), the Decision on guidelines for the application of the provisions of the Law on the Prevention of Money Laundering and Financing of Terrorism for Taxpayers over which the National Bank of Serbia Supervises ("Official Gazette of the Republic of Serbia" No. 13/2018) and the Guidelines for the assessment of the risk of money laundering and financing of terrorism and the application of the Law on the Prevention of Money Laundering and Financing of Terrorism for taxpayers within the competence of the Securities Commission, the Bank as the obligor is obliged to determine whether the beneficial owner of a customer-legal entity is an official.*

Pod funkcionerom se, u smislu čl. 3 tačka 22 Zakona o sprečavanju pranja novca i finansiranja terorizma ("Sl. glasnik RS", br. 113/2017), smatra funkcioner druge države, funkcioner međunarodne organizacije i funkcioner Republike Srbije.

*In the sense of Article 3, item 22 of the Law on Prevention of Money Laundering and Terrorism Financing (Official Gazette of RS, 113/2017), the term official refers to an official of a foreign country, an official of an international organisation and an official of the Republic of Serbia.*

A **Funkcioner Republike Srbije** je fizičko lice koje obavlja ili je u poslednje četiri godine obavljalo visoku javnu funkciju u zemlji, i to:
**Republic of Serbia official** refers to a natural person who holds or who has held a high-level public office in Serbia in the last four years, such as:

a) predsednik države, predsednik Vlade, ministar, državni sekretar, posebni savetnik ministra, pomoćnik ministra, sekretar ministarstva, direktor organa u sastavu ministarstva i njegovi pomoćnici, i direktor posebne organizacije, kao i njegov zamenik i njegovi pomoćnici
*president of the country, prime minister, minister, secretary of state, special advisor to a minister, assistant minister, secretary of the ministry, director of an authority within a ministry and their assistants and director of an independent organisation, as well as their deputies and assistants*
b) narodni poslanik
*member of Parliament*
c) sudije Vrhovnog kasacionog, Privrednog apelacionog i Ustavnog suda
*judge of the Supreme Court of Cassation, Commercial Appellate Court and Constitutional Court*
d) predsednik, potpredsednik i član saveta državne revizorske institucije
*president, vice president and member of the council of the state audit institution*
e) guverner, viceguverner, član izvršnog odbora i član Saveta guvernera Narodne banke Srbije
*governor, vice-governor, member of the Executive Board and member of the Council of Governors of the National Bank of Serbia*
f) lice na visokom položaju u diplomatsko-konzularnim predstavništvima (ambasador, generalni konzul, otpravnik poslova)
*person entrusted with a prominent office in diplomatic – consular offices (ambassador, consul general, chargé d'affaires)*
g) član organa upravljanja u javnom preduzeću ili privrednom društvu u većinskom vlasništvu države
member of a managing board of a public enterprise or company majority-owned by the state
h) član organa upravljanja političke stranke
*member of the managing body of a political party*

**B** **Funkcioner druge države** je fizičko lice koje obavlja ili je u poslednje četiri godine obavljalo visoku javnu funkciju u drugoj državi, i to:
***Official of a foreign country*** *refers to a natural person who holds or who has held a high-level public office in a foreign country in the last four years, such as:*

a) šef države i/ili vlade, član vlade i njegov zamenik
*heads of state and/or heads of government, members of government and their deputies*
b) izabrani predstavnik zakonodavnog tela
*elected representatives of legislative bodies*
c) sudija Vrhovnog i Ustavnog suda ili drugog sudskog organa na visokom nivou, protiv čije presude, osim u izuzetnim slučajevima, nije moguće koristiti redovni ili vanredni pravni lek *judge of the Supreme or Constitutional Court or of other high-level judicial bodies, whose judgements are not subject, save in exceptional cases, to further regular or extraordinary legal remedies*
d) član računskog suda, odnosno vrhovne revizorske institucije i članovi organa upravljanja centralne banke
m*ember of courts of auditors, supreme audit institutions or managing boards of central banks*
e) ambasador, otpravnik poslova i visoki oficir oružanih snaga
*ambassador, chargés d'affaires and high-ranking officer of armed forces*
f) član upravnog i nadzornog organa pravnog lica koje je u većinskom vlasništvu strane države
*member of managing or supervisory bodies of legal entities majority-owned by a foreign state*
g) član organa upravljanja političke stranke
*member of the managing body of a political party*

**C** **Funkcioner međunarodne organizacije** je fizičko lice koje obavlja ili je u poslednje četiri godine obavljalo visoku javnu funkciju u međunarodnoj organizaciji, kao što je: direktor, zamenik direktora, član organa upravljanja, ili drugu ekvivalentnu funkciju u međunarodnoj organizaciji.
***Official of an international organisation*** *refers to a natural person who holds or who has held in the last four years a high-level public office in an international organisation, such as: director, deputy director, member of managing boards or other equivalent function in an international organisation.*

**D** **Bliži saradnik funkcionera** jeste fizičko lice koje ostvaruje zajedničku dobit iz imovine ili uspostavljenog poslovnog odnosa ili ima bilo koje druge bliske poslovne odnose sa funkcionerom.
***Close associate of an official*** *refers to any natural person who draws common benefit from property or from an established business relationship or who has any other sort of close business relationship with the official.*

**E** **Član uže porodice** funkcionera su bračni ili vanbračni partner, roditelji, braća i sestre, deca, usvojena deca i pastorčad, i njihovi bračni ili vanbračni partneri.
***Close family member(s) of an official*** *refers to the spouse or extra-marital partner, parents, siblings, children, adopted children and stepchildren, as well as their spouses or extra-marital partners.*

**1.** Da li je stvarni vlasnik klijenta, prema vašim saznanjima, lice koje obavlja ili je u poslednje četiri godine obavljalo neku od funkcija navedenih u tačkama **A-D** ili je član uže porodice funkcionera u skladu sa tačkom **E**?
*Is the beneficial owner(s) of the client, to your knowledge, a person who performs or has in the last four years performed some of the functions listed in paragraphs A-D or is an immediate family member of an official in accordance with point E?*

**DA** ***YES*** **NE** ***NO***

**Ukoliko je odgovor potvrdan (DA), nastavite sa odgovorima na pitanja iz tabele* /** ***If the answer is positive (YES), please continue answering the questions below*:***

| |
|---|
| **2.** Ukoliko ste se izjasnili da stvarni vlasnik(ci) obavlja(ju) ili je (su) obavljao(li) neku od navedenih funkcija u tačkama A-C, stvarni vlasnik(ci) je (su) prema Zakonu **funkcioner(i)**. Navedite koju funkciju je (su) obavljali i u kom periodu:<br>*If you have declared that the beneficial owner(s) performs or has (have) performed some of the functions listed in the points A-C, the beneficial owner(s) is (are) in accordance with the Law an **official**. Please indicate which function the beneficial owner(s) performed and during what period:* |
| **3.** Ukoliko je (su) stvarni vlasnik(ci) **bliži saradnik funkcionera,** objasnite u kakvom je (su) poslovnom odnosu i sa kojim funkcionerom (ime, prezime, funkcija) (npr: fizičko lice koje je formalni vlasnik pravnog lica ili lica stranog prava, a stvarnu dobit ostvaruje funkcioner):<br>*If the beneficial owner(s) is (are) a **close associate of an official**, please explain the nature of his her/thay business relationship and give details as regards that official (name, surname, function) (e.g. natural person who is the formal owner of a legal person or a person under foreign law, whereas the actual benefit is drawn by the official):* |
| **4.** Ukoliko je(su) stvarni vlasnik(ci) **član uže porodice funkcionera,** navedite u kom srodstvu i sa kojim funkcionerom (ime, prezime, funkcija):<br>*If the beneficial owner(s) is(are) **a member of a close family of an official**, please indicate the degree of kinship and to whom they are related (name, surname, function):* |
| **5.** Ukoliko ste se izjasnili da je stvarni vlasnik funkcioner, bliži saradnik funkcionera ili član uže porodice funkcionera u skladu sa članom 38, Zakona o sprečavanju pranja novca i finansiranju terorizma, navedite podatke o celokupnoj imovini koju poseduje:<br>*If you have declared that the beneficial owner(s) is an official, a close associate of an official or a member of a close family of an official in accordance with Article 38 of the Law on the Prevention of Money Laundering and Financing of Terrorism, please provide information regarding all the property they own:* |

***** Ovu sekciju zakonski zastupnik popunjava na osnovu punomoćja stvarnog vlasnika.
The *legal representative fills in this section based on a power of attorney given by the beneficial owner.*

Saglasan sam da u svrhu provere istinitosti podataka dobijenih izjavom, Banka kao obveznik Zakona o sprečavanju pranja novca i finansiranju terorizma, može da proveri podatke na osnovu uvida u javne ili druge dostupne evidencije podataka, odnosno da ih proveri neposredno kod nadležnih organa druge države, pri konzularnom predstavništvu ili ambasadi te države u Republici Srbiji, odnosno Ministarstvu spoljnih poslova Republike Srbije. Svojim potpisom potvrđujem da su gore navedeni podaci tačni i istiniti. Ovlašćujem banku da koristi navedene podatke za sve potrebe redovnog poslovanja, kao i za potrebe centralne baze podataka Raiffeisen Grupe u zemlji i inostranstvu.
Obavezujem se da ću obavestiti Banku, u roku od 3 (tri) dana, u slučaju bilo kakve promene koja je u vezi sa statusom funkcionera, odnosno ukoliko u toku trajanja poslovne saradnje sa Raiffeisen bankom dođem do saznanja da je stvarni vlasnik funkcioner, član uže porodice funkcionera ili bliži saradnik funkcionera.

*I agree that in order to verify the truthfulness of the information obtained through the statement, the Bank, as the Obligor of the Law on the Prevention of Money Laundering and Financing of Terrorism, can check the data based on insights into public or other available data records, or check them directly with the competent authorities of another country, consular representation or embassies of that State in the Republic of Serbia or the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Serbia. By affixing my signature below, I guarantee that the data provided herein are accurate and true. I authorize the bank to use the data provided for its regular business operation and for the central database of Raiffeisen Group in the country and abroad.*
*I undertake to notify the Bank within 3 (three) days, in the event of any change regarding the status of the official, or if during the period of business cooperation with Raiffeisen Bank, I become aware of the fact that the beneficial owner(s) is an official, a close family member of an official or a close associate of an official*.

| Ime i prezime stvarnog vlasnika / *Name and Surname of the beneficial owner* | Datum i mesto rođenja stvarnog vlasnika/ *Date and place of birth of the beneficial owner* | Prebivalište ili boravište stvarnog vlasnika/ *Permanenet residence of the beneficial owner* |
|---|---|---|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

U ime klijenta _____(naziv pravnog lica) m.b. _____ izjavu daje zakonski zastupnik _____(ime i prezime )

*On behalf of the client _____(name of the legal entity) ID No. _____ the statement is signed by legal representative _____(name and surname)*

**Mesto i datum** _____ **Potpis** _____

***Place and date***_____ ***Signature*** _____